



This document was downloaded from

www.mfbfreaks.com

Collecting vintage Philips Audio and more!

PHILIPS

N 5581

hi
HIGH FIDELITY INTERNATIONAL
fi

English

Page 3

Keep page 60 open when reading the Operating Instructions

Français

Page 9

Déplier la page 60 en lisant le mode d'emploi

Deutsch

Seite 15

Bitte klappen Sie beim Lesen der Bedienungsanleitung die Seite 60 aus

Nederlands

Pag. 21

Sla bij het lezen van de gebruiksaanwijzing pagina 60 uit

Español

Pág. 26

Mantenga abierta la página 60 cuando lea las instrucciones de manejo

Italiano

Pag. 32

Durante la lettura delle istruzioni per l'uso aprite la pagina 60

Dansk

Side 38

Hold side 60 opslået, mens De læser brugsanvisningen

Norsk

Side 43

Hold side 60 åpne når bruksanvisningen leses

Svenska

Sida 48

Vik ut sida 60 när Ni läser bruksanvisningen

Suomi

Sivu 53

Pitäkää sivu 60 auki tutustuessanne laitteen käyttöön

Nederlands

Inleiding

Deze recorder heeft een ingebouwde microcomputer, waarmee u het apparaat een aantal functies automatisch kunt laten uitvoeren. U kunt een of twee tellerstanden in het geheugen opslaan en aan de hand daarvan een bepaald gedeelte van de cassette automatisch opzoeken, afspelen en/of herhalen. De recorder heeft elektronische opneemsterkte-indicatoren en een elektronische teller.

Het apparaat is geschikt voor het gebruik van ferro-, chromium- en metalcassettes en is voorzien van het Dolby[®] NR (Noise Reduction) ruisonderdrukkingssysteem.

Handelsmerk van Dolby Laboratories.

Het mechanisme wordt electromagnetisch bediend ('solenoid control') via tiptoetsen.

Aansluitingen en bedieningsorganen

Fig. 1 en 2

- ① aansluitbus voor stereo hoofdtelefoon
- ② stoptoets
- ③ opneemtoets met indicator
- ④ toets voor snel terugspoelen
- ⑤ starttoets met indicator
- ⑥ toets voor snel vooruitspoelen
- ⑦ pauzetoets met indicator
- ⑧ teller
- ⑨ nulstelmknop voor teller
- ⑩ bandsortschakelaars
- ⑪ aan/uit schakelaar voor FM piloot-toon onderdrukkingfilter
- ⑫ aan/uit schakelaar voor Dolby systeem
- ⑬ indicator voor metal cassette
- ⑭ indicator voor Dolby-systeem
- ⑮ aansluitbussen voor microfoons
- ⑯ netschakelaar
- ⑰ aan/uit schakelaar voor automatisch weergeven
- ⑱ aan/uit schakelaar voor automatisch terugspoelen
- ⑲ cassettevak
- ⑳ koppenbeschermplaat
- ㉑ opneemsterkte-indicator - rechter kanaal
- ㉒ opneemsterkte-indicator - linker kanaal
- ㉓ geheugentoets 1
- ㉔ geheugentoets 2
- ㉕ aan/uit schakelaar voor het geheugen
- ㉖ opneemsterkteregelaars
- ㉗ lijningangen
- ㉘ lijnuitgangen

Het typeplaatje bevindt zich aan de achterzijde van de recorder.

N.B. Zet het apparaat en cassettes nooit langdurig in de volle zon of op andere plaatsen waar hoge temperaturen kunnen voorkomen, zoals bij verwarmingsapparatuur.

Aansluiten op het lichtnet

Controleer, voordat u de recorder op het lichtnet aansluit, of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Is dit niet het geval, neem dan contact op met uw handelaar.

Aansluiten

Voor het aansluiten van apparaten, zonder recorderaansluiting, bijv. TV's, is het om veiligheidsredenen noodzakelijk uw handelaar te raadplegen.

● Bus ①: uitgang voor stereo hoofdtelefoon (8-600 Ohm of electret hoofdtelefoon).

● Bussen ㉗: lijningangen

Via de lijningangen kunt u opnemen van een radio, versterker, electrogrammfoon of tweede recorder.

● Bussen ㉘: lijnuitgangen

U kunt weergeven en meeluisteren tijdens opnemen via de lijnuitgang ㉘ door deze te verbinden met de recorderaansluiting van een radio, versterker of electrogrammfoon.

In- en uitschakelen

● Inschakelen: Druk netschakelaar ⑯ in; de teller ⑧, de indicatoren ㉑ en ㉒ en het cassettevak ⑲ worden nu verlicht.

● Uitschakelen: Druk netschakelaar ⑯ nogmaals in.

Compact Cassettes

● U kunt twee kanten van een compact cassette gebruiken voor het maken van stereo of mono opnamen. De cassette kan op elk gewenst moment worden omgedraaid of door een andere cassette worden vervangen.

● De band in de cassette is aan beide einden met niet-magnetische aanloopband vastgezet. Daarom moet u, als de rechter spoelkern helemaal leeg is, na het starten van de band ongeveer zeven seconden wachten voor u met een opname begint.

● U kunt voorkomen dat een opname per ongeluk wordt gewist door na de opname het nokje links boven in de rug van de cassette uit de breken (fig. 6). Wordt de cassette nu opnieuw gebruikt dan kan op de betreffende kant niet meer worden opgenomen.

● U kunt deze beveiliging weer opheffen met een stukje plakband.

● Musicassettes zijn cassettes waarop reeds een

muziekprogramma is opgenomen. Zij zijn beveiligd tegen wisselen.

● Berg uw cassettes na gebruik op in het bijbehorende doosje. Bewaar de cassettes bij kamertemperatuur, zet ze niet in de zon of te dicht bij magneten en transformatoren van bijv. recorders, radio's, T.V.'s en luidsprekerboxen.

Inzetten en uittrekken van de cassette

● Inzetten: Draai beschermplaat (23) naar beneden (fig. 3). Zet de cassette met de volle spoel links in het cassettevak (19), zie fig. 4.

● Uittrekken: De cassette kan worden uitgenomen zoals aangegeven in fig. 5.

Let op! De cassette mag niet worden uitgenomen tijdens opnemen of weergeven.

Bandsorten

Vóór u gaat opnemen of weergeven is het nodig om de recorder in te stellen op de gebruikte bandsort. De juiste instelling gebeurt met de schakelaars (13).

● Bij gebruik van Ferro of Super Ferro cassettes drukt u de knop 'Ferro' in.

● Bij gebruik van Chromium cassettes drukt u de knop 'Chromium' in.

● Bij gebruik van Metal cassettes drukt u de knop 'Metal' in. Indicator (13) gaat dan branden.

Teller

Direct na het inschakelen van de netspanning geeft teller (8) 000 aan. Na iedere onderbreking van de netspanning geeft de teller opnieuw 000 aan. De teller (8) geeft geen bandlengte of speelduur aan. Nulstelknop (9) werkt alleen in de stop- en pauzestand. Zie verder bij 'Geheugen, automatisch weergeven en automatisch terugspoelen'.

Automatische stop

Ter vergroting van het bedieningsgemak stopt de recorder automatisch als het eind van de band in de cassette is bereikt en als de netspanning uitvalt of wordt uitgeschakeld. De automatische stop werkt op alle functies: opnemen, weergeven en snel vooruit- en terugspoelen.

Dolby-systeem

Het Dolby-systeem werkt zowel bij opname als bij weergave. Bij het opnemen volgens het Dolby-systeem worden tijdens zachte passages de hoge tonen versterkt opgenomen. Bij weergeven met ingeschakeld Dolby-systeem worden deze versterkte hoge tonen weer teruggebracht tot hun normale niveau. Ook de aanwezige bandruis wordt dan tijdens zachte passages tot een lager niveau teruggebracht.

Volgens het Dolby-systeem opgenomen cassettes

en musicassettes moeten dus met ingeschakeld Dolby-systeem worden weergegeven, anders zullen de hoge tonen verhoudingsgewijs te hard worden weergegeven.

Bij het weergeven van normaal opgenomen cassettes moet het Dolby-systeem echter uitgeschakeld zijn, anders zullen de hoge tonen verzwakt worden weergegeven. Maak daarom een aantekening op uw cassettes als ze met ingeschakeld Dolby-systeem zijn opgenomen.

Het Dolby-systeem wordt in- en uitgeschakeld met schakelaar (12). Als het Dolby-systeem is ingeschakeld brandt indicator (14).

Inleiding bij opnemen

● Het kopiëren van grammofoonplaten en het opnemen van radioprogramma's is slechts geoorloofd als geen inbreuk wordt gemaakt op auteursrechten of andere rechten van derden.

● De sterkte waarmee het geluid op de band wordt vastgelegd, is bepalend voor de geluidskwaliteit bij weergeven. Is dit 'opneemniveau' te laag, dan is bij het weergeven te veel ruis hoorbaar; is het te hoog, dan klinkt de weergave vervormd. Het opneemniveau kan voor het begin van de opname worden ingesteld; is dit door omstandigheden onmogelijk, dan kan het ook tijdens het opnemen gebeuren.

● Tijdens het opnemen wordt een vorige opname op hetzelfde deel van de band automatisch gewist. Een oude opname kunt u echter ook wissen zonder er een nieuwe overheen te maken door een opname te maken met opneemsterkteregelaars (26) op '0'.

● Voor het onderdrukken van de hinderlijke interferentiefluittoon welke kan optreden bij de opname van een FM-stereo radio-uitzending is de recorder voorzien van een 'FM piloottoon-onderdrukkingsfilter'. U kunt dit filter uitschakelen door MPX-schakelaar (11) in te drukken.

● Bij microfoonopnamen mag er geen werkend apparaat zijn aangesloten op de andere ingang om ongewenst menging te voorkomen. Schakel daarom in dat geval de netspanning uit van de eventueel aangesloten versterker. Sluit om dezelfde reden geen microfoons aan tijdens een opname via de andere ingangen. Om storende bijgeluiden te voorkomen mogen de niet-gebruikte aansluitbussen tijdens het opnemen niet aangeraakt worden.

Meeluisteren tijdens opnemen

Om te controleren wat op de band wordt opgenomen kunt u tijdens opname meeluisteren via een versterker aangesloten op de bussen (28) en/of via een hoofdtelefoon aangesloten op bus (1). Meeluisteren via een hoofdtelefoon is vooral aan te bevelen bij het maken van microfoonopnamen

omdat dan vermeden wordt dat het geluid van de luidsprekers doordringt tot de microfoons en een fluittoon veroorzaakt ('rondzingen').

Opnemen

- Sluit de microfoons of het apparaat waarvan u wilt opnemen aan op de daarvoor bestemde bussen.
- Zet een cassette in.
- Druk bandsortschakelaar (10) in overeenkomstig de gebruikte cassette.
- Schakel, indien gewenst, het Dolby-systeem in met schakelaar (12).
- Druk opneemtoets (3) in. De bijbehorende indicator brandt nu.
- Laat het aangesloten apparaat spelen, of spreek of zing in de microfoon en stel intussen de opneemsterkte in met de regelaars (28). Stel deze regelaars zó in dat de balkjes van de opneemsterkte-indicatoren (21) en (22) tijdens de luidste passages juist tot aan het oranje gedeelte van de schaal oplichten. Verschillen in geluidsterkte tussen het linker- en rechterkanaal kunnen tijdens opname worden gecorrigeerd door het voorste en achterste gedeelte van de regelaars (28) verschillend in te stellen.
- Start nu de opname door starttoets (5) in te drukken. Controleer af en toe de opneemsterkte; regel zonnodig geleidelijk bij.
- Druk voor korte onderbrekingen pauzetoets (7) in. Druk om de opname te vervolgen pauzetoets (7) nogmaals in.
- Druk om te stoppen stoptoets (2) in.

Weergeven

- U kunt uw cassettes weergeven via een hoofdtelefoon en/of via een versterker.
- Sluit een hoofdtelefoon of versterker aan zoals beschreven onder 'Aansluiten'.
 - Stel de versterker in op recorderweergave.
 - Zet een bespeelde cassette in en stel de betreffende bandsort in met schakelaar (10).
 - Schakel, indien nodig, het Dolby-systeem in.
 - Druk starttoets (5) in.
 - Bij weergave via een versterker wordt de geluidsterkte, balans en toonregeling op de versterker geregeld.
 - De geluidsterkte van een op bus (1) aangesloten hoofdtelefoon is niet regelbaar.
 - Druk voor korte onderbrekingen pauzetoets (7) in. Druk om het weergeven te vervolgen pauzetoets (7) nogmaals in.
 - Druk om te stoppen stoptoets (2) in.
- N.B.: Ook bij het weergeven zullen de opneemsterkte-indicatoren (21) en (22) oplichten in het ritme van het opgenomen geluid. Afhankelijk van de bandsort in de gebruikte cassette kunnen de

indicatoren (21) en (22) meer of minder ver oplichten dan tijdens de opname het geval was. Dit heeft echter geen invloed op de geluidskwaliteit.

Snelspoelen

U kunt direct overschakelen van opnemen/weergeven naar snel vooruit- of terugspoelen en omgekeerd zonder gevaar voor beschadiging van de band. U kunt ook van de pauzestand overschakelen naar snelspoelen, maar tijdens snelspoelen is de pauzetoets buiten werking. U kunt in dat geval terug naar pauze door eerst stoptoets (2) in te drukken en daarna pauzetoets (7).

Geheugen, automatisch weergeven en automatisch terugspoelen

Aan de hand van de volgende voorbeelden zult u snel vertrouwd zijn met de automatische functies van deze recorder.

Nuistelling van de teller (8) (fig. 8)

- De recorder moet zich in de stop- of pauzestand bevinden.
- Druk op 'clear' (9). Teller (8) staat nu op 000.

Programmeren van het geheugen 'memory 1 en 2' (fig. 9, 10 en 11)

- Start de band door 'play' (5) in te drukken.
- Druk op 'memory 1' (23) als teller (8) 008 aangeeft (fig. 9). Tellerstand 008 wordt nu in het geheugen opgeslagen.
- Druk op 'memory 2' (24) als teller (8) 019 aangeeft (fig. 10). Tellerstand 019 wordt nu in het geheugen opgeslagen.
- Druk op 'rew' (4). De band wordt teruggespoeld tot het begin van de cassette.
- Druk nu op 'execute' (25) (fig. 11). Het geheugen treedt nu in werking en de recorder zal reageren op de tellerstanden 008 en 019 zoals hierna beschreven.

N.B.: De tellerstanden 008 en 019 zijn willekeurig gekozen. Alle tellerstanden van 000 t/m 999 kunnen worden geprogrammeerd.

Automatisch weergeven en automatisch terugspoelen van een bandgedeelte tussen twee geprogrammeerde tellerstanden (fig. 12)

- Druk 'auto play' (17) en 'auto rew' (18) in.
 - Druk op 'ff' (6). De recorder gaat snelspoelen tot de teller 008 bereikt en schakelt dan automatisch over op weergave.
- Als de teller 019 bereikt schakelt de recorder over op terugspoelen tot tellerstand 008 en schakelt over op weergave enz.
- Het bandgedeelte tussen de tellerstanden 008 en 019 wordt daarna continu herhaald.

Automatisch weergeven en automatisch terugspoelen van een bandgedeelte tussen het begin van de cassette en een geprogrammeerde tellerstand (fig. 12)

● Als u op 'play' (5) of 'rew' (4) drukt, in plaats van 'ff' (6) zoals hiervoor beschreven, gaat de recorder weergeven. Het bandgedeelte tussen 000 en 008 wordt daarna steeds herhaald.

Automatisch weergegeven en automatisch terugspoelen van een bandgedeelte tussen een geprogrammeerde tellerstand en het eind van de cassette (fig. 10, 11 en 12)

● Druk op 'stop' (2) na het programmeren van 'memory 2' (23) bij tellerstand 019, zie 'Programmeren van het geheugen'.
● Druk 'execute' (24) in.
● Druk 'auto play' (17) en 'auto rew' (18) in.
● Druk op 'play' (5) of, als de tellerstand 020 of hoger is, op 'rew' (4). Het bandgedeelte tussen 019 en het eind van de cassette wordt nu continu herhaald.

Automatisch weergeven en automatisch terugspoelen zonder gebruik van geprogrammeerde tellerstanden (fig. 12)

● Druk 'execute' (24) uit.
● Laat 'auto play' (17) en 'auto rew' (18) ingedrukt.
● Druk op 'play' (5) of 'rew' (4).
● De hele cassette wordt nu continu herhaald.

Opmerkingen:

● Bij gebruik van 'auto play' (17) en 'auto rew' (18) tijdens opname, wordt de cassette aan het eind van de band automatisch teruggespoeld. De zojuist gemaakte opname wordt daarna weergegeven en daarna continu herhaald.
● Bij gebruik van een geprogrammeerde tellerstand tijdens opname, zal de band stoppen als die tellerstand wordt bereikt.

Nulstop (fig. 13)

Als de 'memory'-toetsjes (23) en/of (24) al zijn ingedrukt vóór het inschakelen van de netspanning, wordt de tellerstand 000 in het geheugen opgeslagen. Als ook 'execute' (24) is ingedrukt, zal de recorder stoppen bij het passeren van de tellerstand 000.
Dit houdt in dat de recorder - ook tijdens opname - zal stoppen bij tellerstand 000. Het is daarom aan te bevelen om de teller op 000 te zetten voor het begin van de opname.

Automatische weergave van een bandgedeelte dat zojuist is opgenomen

● Druk 'auto play' (17) in.

● Druk op 'rew' (4).

De cassette wordt teruggespoeld tot een gewenste tellerstand, mits geprogrammeerd en in werking gesteld, of tot het begin van de cassette. Daarna start de weergave automatisch.

Automatisch terugspoelen na opname of weergave

● Druk 'auto rew' (18) in.
● Als nu bij opname of weergave het eind van de band is bereikt, schakelt de recorder automatisch op terugspoelen. De band stopt bij het begin van de cassette, of bij een gewenste tellerstand, indien geprogrammeerd en in werking.

Onderhoud

Wij raden u aan van tijd tot tijd het op de koppen verzamelde stof en vuil te verwijderen. Dit zal steeds na ongeveer 50 gebruiksuren nodig zijn, wat bij normaal gebruik van de recorder neerkomt op een reiniging eens per maand. Hiervoor kunt u onze reinigingscassette 811/CCT gebruiken. Deze cassette kan net als een normale cassette worden afgespeeld in de stand weergave. U kunt de koppen ook reinigen met een zacht doekje of wattenstaafje:

- Zorg ervoor dat de recorder niet op het lichtnet is aangesloten.
- Bevochtig het doekje of wattenstaafje met wat alcohol of spiritus.
- Reinig hiermee de koppen (A) en (B), toonas (C) en de drukrol (D) (fig. 7) en laat de koppen drogen.
- Neem daarna een nieuw wattenstaafje en bevochtig dat met water.
- Veeg hiermee de koppen (A) en (B) af en maak daarna de koppen weer droog.
- Gebruik geen andere schoonmaakmiddelen dan hierboven genoemd en raak de koppen en toonas niet aan met scherpe of metalen voorwerpen. Zorg ervoor dat alles droog is vóór u het apparaat weer op het lichtnet aansluit.
- Smeer het aandrijfmechanisme niet zelf! Laat apparaat regelmatig, bijv. eenmaal per jaar, door een service-technicus controleren.

Technische gegevens

(wijzigingen voorbehouden)

- Geschikt voor 50 en 60 Hz wisselspanning.
- Opgenomen vermogen: ongeveer 30 W.
- Frequentiebereik bij gebruik van:
 - meta-cassettes (DIN 45 500): 40-17.000 Hz;
 - chromiumcassettes (DIN 45 500): 40-16.000 Hz;
 - ferrocassettes (DIN 45 511): 40-15.000 Hz.
- Signaal/ruisverhouding, zonder Dolby systeem, bij gebruik van:

- metalcassettes: > 55 dB (DIN);
- chromiumcassettes: > 53 dB (DIN);
- ferrrocassettes: > 53 dB (DIN).
- Jengel: < 0,2% (DIN).
- Snelspoelen: < 95 s voor C-60 cassettes (per kant).

● Verbetering van de signaal/ruisverhouding bij gebruik van het Dolby-systeem: > 8,5 dB volgens CCIR. (Dolby Noise Reduction circuit gemaakt onder licentie van Dolby Laboratories.)

- Afmetingen (b x h x d): ca. 260 x 100 x 210 mm.
- Bus ①, hoofdtelefoon: 8-600 Ω of electrethoofdtelefoon.
- Bussen ②, microfoon:
 - ingangsgevoeligheid: 0,25 mV/33 kΩ.
- Bussen ③, line in;
 - ingangsgevoeligheid: 60 mV/40 kΩ.
- Bussen ④, line out: 0,7 V, belastingsimpedantie > 22 kΩ.

Verkrijgbare toebehoren (wijzigingen voorbehouden)

Het is mogelijk dat de genoemde toebehoren niet in alle landen verkrijgbaar zijn.

- C-60, C-90 en C-120 'Ferro' Compact Cassettes met een speelduur van respectievelijk 2 x 30, 2 x 45 en 2 x 60 min.
- C-60 en C-90, 'Super Ferro' Compact Cassettes met een speelduur van resp. 2 x 30 en 2 x 45 min.
- C-60 en C-90, 'Chromium' Compact Cassettes met een speelduur van resp. 2 x 30 en 2 x 45 min.
- C-60 en C-90 'Metal' Compact Cassettes met een speelduur van respectievelijk 2 x 30 en 2 x 45 min.
- 811/CCT, reinigingscassette, voor het schoonmaken van de koppen.
- N 8310/02, rondom-gevoelige electret HiFi microfoon met klinksteker en afneembaar tafelfstatief, voorzien van windkap, adapter voor vloerstatief met 3/8" Whitworth draad en opbergcassette. Gevoeligheid 3 mV/Pa, frequentiebereik 20-20.000 Hz (-6 dB), impedantie 800 Ω.
- N 8501/02, richting-gevoelige (cardioïde) electret HiFi microfoon met klinksteker en afneembaar tafelfstatief, voorzien van windkap, adapter voor vloerstatief met 3/8" Whitworth draad en opbergcassette. Gevoeligheid > 3,5 mV/Pa, frequentiebereik 50-18.000 Hz (-6 dB), impedantie 1.200 Ω.
- N 8404/02, HiFi stereo microfoon, bestaande uit twee rondomgevoelige electret HiFi microfoons met elk een klinksteker, met twee tafelfstatieven en opbergdoo's. Gevoeligheid 2,5 mV/Pa, frequentiebereik 50-18.000 Hz (-6 dB), impedantie 800 Ω (per kanaal).
- N 6330/02, HiFi stereo hoofdtelefoon met stereo

klinksteker, voorzien van 12 hulpmembranen voor een buitengewoon ruimtelijke weergave. Frequentiebereik 16-20.000 Hz, impedantie 2 x 600 Ω, gewicht ca. 400 g.

- N 6325/02, HiFi stereo electret hoofdtelefoon met stereo klinksteker. Frequentiebereik 20-22.000 Hz, gewicht 230 g.

Verbindings-, verleng- en adapterkabels

Voor microfoons

- 4822 321 20364, mono-verlengkabel, lengte 500 cm. Met 6,3 mm mono-klink-contrastekker en 6,3 mm mono-klinksteker.
 - 4822 321 20367, adapterkabel, lengte 15 cm, voor het aansluiten van een microfoon met 3-polige DIN-steker.
- Met 5-polige mono-DIN-contrastekker en 6,3 mm mono-klinksteker.
- 4822 321 20368, adapterkabel, lengte 15 cm, voor het aansluiten van een stereo-microfoon met 5-polige stereo-DIN-steker. Met een 5-polige stereo-DIN-contrastekker en twee 6,3 mm mono-klinkstekers.

Voor hoofdtelefoons

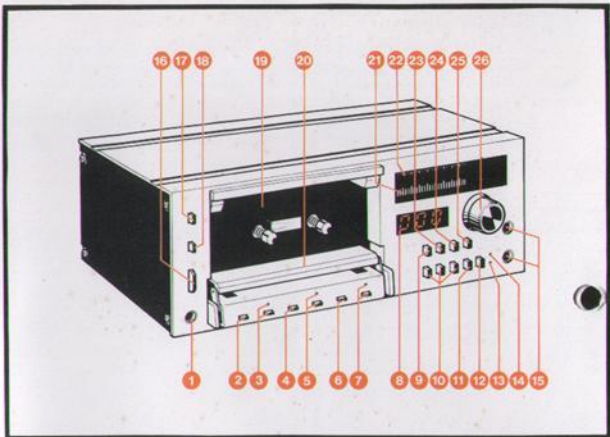
- 4822 321 20316, stereo-verlengkabel, lengte 500 cm. Met 6,3 mm stereo-klink-contrastekker en 6,3 mm stereo-klinksteker.
- 4822 321 20291, adapterkabel, lengte 15 cm, voor het aansluiten van een hoofdtelefoon met stereo-DIN-dobbelsteen-5-steker. Met stereo-DIN-dobbelsteen-5-contrastekker en 6,3 mm stereo-klinksteker.

Met coax-stekers

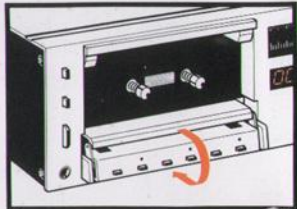
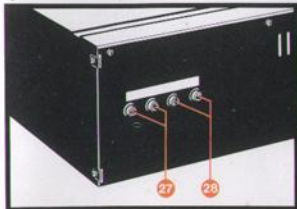
- Verbindingskabels:
 - 4822 321 20381, lengte 50 cm;
 - 4822 321 20382, lengte 50 cm.
- Met vier coax-stekers aan beide uiteinden.
- 4822 321 20383, verlengkabel, lengte 250 cm.
- Met vier coax-contrastekers en vier coax-stekers.
- 4822 321 20308, verbindingskabel, lengte 250 cm. Met twee coax-stekers aan beide uiteinden.
 - 4822 321 20307, verlengkabel, lengte 250 cm. Met twee coax-contrastekers en twee coax-stekers.

Met coax- en DIN-stekers

- Verbindingskabels:
 - 4822 321 20189, lengte 120 cm;
 - 4822 321 20198, lengte 120 cm; met kopieërweerstand (1 MΩ) aan de pennen 1 en 4.
- Met vier coax-stekers en een 5-polige stereo-DIN-steker.

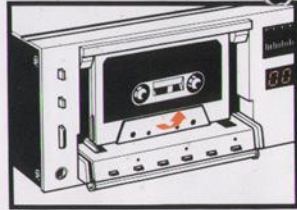


1



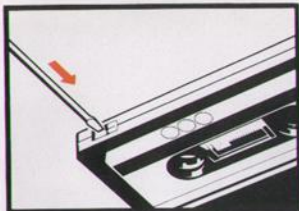
2

3

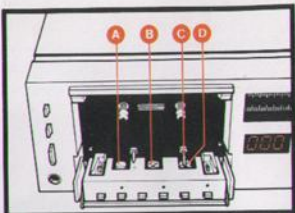


4

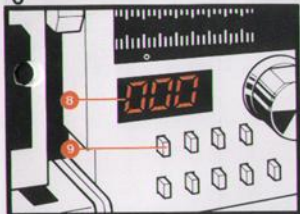
5



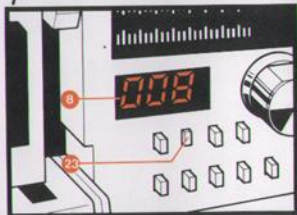
6



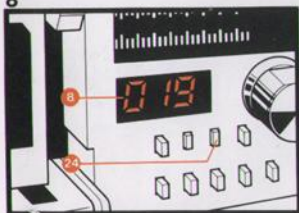
7



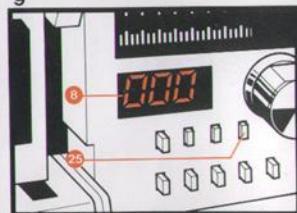
8



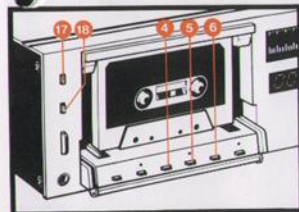
9



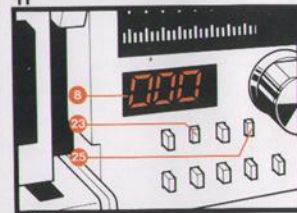
10



11



12



13

